# SOÁ 669

KINH VOÂ THÖÔÏNG Y

*Haùn dòch: Ñôøi Löông, Tam taïng Phaùp sö Chaân Ñeá, ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

**Phaåm 1:** SÖÏ SUY **LÖÔØNG COÂNG ÑÖÙC**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, taïi vöôøn truùc Ca-lan-ñaø, thuoäc thaønh Vöông xaù, Ñöùc Phaät Theá Toân ñang cö nguï cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò ñaïi Tyø-kheo. Ngoaïi tröø Toân giaû A-nan ñang coøn ôû hoïc ñòa ra, nhöõng vò Tyø-kheo khaùc nhö Tònh maïng A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö, Tònh maïng Maõ Thaéng, Tònh maïng Hieàn Thaéng, Tònh maïng Baø-sa-ba, Tònh maïng Ma-ha Na-ma, Tònh maïng AÅu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp, Tònh maïng Giaø- da Ca-dieáp, Tònh maïng Na-ñeà Ca-dieáp, Tònh maïng Da-du-ñaø, Tònh maïng Ma-ha Ca-dieáp, Tònh maïng Xaù-lôïi-phaát, Tònh maïng Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, Tònh maïng Tu-boà-ñeà, Tònh maïng Tu-baø-haàu-la, Tònh maïng Ma-ha Caâu-hy-la, Tònh maïng Öu-ba-ly, Tònh maïng Phuù-laâu- na-di Ñaø-la-ni-töû, Tònh maïng Ma-ha Thuaàn-ñaø, Tònh maïng Ma-ha Kieáp-taân-na, Tònh maïng Ly-baø-ña, Tònh maïng Taát-laêng-giaø-baø-tha, Tònh maïng A-ni-laâu-ñaø, Tònh maïng Toân-ñaø-la-nan-ñaø, Tònh maïng La-haàu-la… goàm ñuû moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò, caùc vò ñeàu laø nhöõng baäc La-haùn, ñeàu laø nhöõng vò, ñaõ döùt saïch caùc laäu hoaëc, ñaõ hoaøn taát moïi coâng vieäc, ñaõ boû ñöôïc gaùnh naëng, ñaõ ñaït ñöôïc nhöõng lôïi ích, ñaõ thaùo gôõ saïch moïi raøng buoäc, taâm taùnh kheùo ñöôïc giaûi thoaùt kheùo ñöôïc töï taïi, kheùo thoâng ñöôïc Chæ quaùn. Laïi coù naêm traêm

vò thuoäc chuùng ñaïi Tyø-kheo-ni nhö Tyø-kheo-ni Ma-ha Ba-xaø-ba-ñeà, Tyø-kheo-ni Thanh Lieân Hoa Saéc, Tyø-kheo-ni Baït-ñaø, Tyø-kheo-ni Nan-ñaø, Tyø-kheo-ni Da-du-ñaø-la… vaø nhö vaäy, moãi vò ñeàu coù caùc quyeán thuoäc. Laïi coù caû voâ löôïng, traêm ngaøn vò Ñaïi Boà-taùt, töø nhöõng phöông khaùc tôùi. Nhöõng vò naøy ñeàu thuoäc chuùng Boà-taùt trong hieàn kieáp. Laø nhöõng vò, ñaõ thoâng ñaït ñöôïc phaùp taùnh roäng lôùn saâu xa, giaùo hoùa moïi nôi, kheùo haønh söï bình ñaúng, tu ñaïo Boà-taùt, khieán cho taát caû nhöõng Thieän tri thöùc trong chuùng sinh, ñeàu ñöôïc voâ ngaïi Ñaø-la-ni, chuyeån baùnh xe phaùp khoâng thoaùi; ñaõ cuùng döôøng khaép voâ löôïng chö Phaät. Trong haøng Thaùnh Nhaát sinh boå xöù, Boà-taùt Di-laëc laøm vò ñöùng ñaàu. Laïi coù caû traêm ngaøn vaïn chuùng Öu-baø-taéc do vua Taàn-baø-sa-la ñöùng ñaàu. Laïi coù caû traêm ngaøn chuùng Öu-baø-di, do phu nhaân Tyø-ñeà- hy laøm ngöôøi ñöùng ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñöôïc caùc haøng trôøi, ngöôøi cung kính

toân troïng, theo nhau cuùng döôøng. Khi aáy, nöông theo thaàn löïc cuûa Phaät, töø giöõa ñaïi chuùng, ngaøi Tònh maïng A-nan, lieàn ñöùng daäy, tròch aùo vai phaûi, goái phaûi chaïm ñaát, ñaûnh leã Theá Toân, roài chaép tay höôùng Phaät, thöa:

–Baïch Theá Toân! Hoâm nay, con quaán y, oâm baùt, vaøo thaønh Vöông xaù, tuaàn töï khaát thöïc. Thaáy ôû moät nôi, coù moät toøa laàu cao lôùn, trang hoaøng môùi meû, ñöôïc chaïm khaéc ñeïp ñeõ, trong ngoaøi kín ñaùo, con lieàn nghó: “Neáu nhö coù nhöõng trai, gaùi toát laønh, vôùi loøng tin trong saïch, xaây toøa laàu cao lôùn naøy, cuùng döôøng ñaày ñuû cho boán thöù caàn duøng chuùng cho Taêng boán phöông. Hoaëc nhö, sau khi Nhö Lai dieät ñoä, hoï ñem xaù-lôïi cuûa Phaät, lôùn nhö haït caûi, ñeå vaøo trong thaùp, roài xaây thaùp lôùn nhö A-ma-la töû, döïng chuøa Phaät lôùn nhö caây kim chaâm, traûi maâm baøn lôùn nhö chieác la, taïo töôïng Phaät lôùn nhö haït luùa mì. Vaäy so vôùi nhau, hai coâng ñöùc naøy, coâng ñöùc naøo vöôït troäi hôn?” Con nay ñaõ hoûi, cuùi xin Theá Toân giaûi ñaùp.

Phaät baûo:

–Laønh thay, toát thay! Naøy A-nan! Vì thöông xoùt theá gian, maø laøm choã quay veà nöông töïa; vì coù khaû naêng khieán haøng trôøi, ngöôøi ñöôïc ñaïo an vui; vì coù khaû naêng giuùp chuùng sinh döùt ra khoûi vaø khoâng truï vaøo nôi khoå naõo; ñeå coù theå hoûi Nhö Lai vieäc troïng ñaïi naøy, chính laø con ñaõ laøm cho ñaïi chuùng tu haønh nôi ñaây, ñöôïc hieàu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lôïi ích. Theá cho neân, naøy A-nan! Nay con haõy laéng loøng nghe, chaêm chuù suy xeùt, vôùi taâm kính thaønh maø tin chaéc thoï trì.

–Toát thay! Baïch Theá Toân! Chuùng con raát muoán nghe. Phaät noùi:

–Naøy A-nan! Coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy, roäng khoaûng baûy ngaøn do-tuaàn. Phía Baéc chaâu naøy roäng lôùn, phöông Nam nhö baùnh xe, maët ngöôøi ôû ñoù cuõng nhö vaäy. Trong aáy, coù ñuû caû nhöõng vò Tu-ñaø- hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät; chaúng khaùc naøo nhö trong röøng, coù ñuû naøo laø mía, truùc, coû lau, coû gai, luùa deù moïc um tuøm, khoâng choã naøo troáng caû. Nhö vaäy, A-nan! Coõi Dieâm- phuø-ñeà naøy, cuõng coù ñuû nhöõng vò, töø baäc Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán baäc Bích-chi-phaät. Neáu nhö coù vò naøo, suoát ñôøi cuùng döôøng nhöõng thöù nhö quaàn aùo, ñoà aên uoáng, thuoác thang, ñoà naèm ngoài, thì sau khi tòch dieät, vò naøy seõ ñöôïc xaây thaùp lôùn, ñöôïc cuùng döôøng caùc thöù ñeøn saùng, ñoát nhöõng thöù höông nhö höông boät, höông thoa, nhöõng voøng hoa, vaûi voùc, côø phöôùn vaø loïng...

Naøy A-nan! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi naøy do nhaân duyeân aáy, sinh ra coâng ñöùc nhieàu ít?

A-nan ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Thaät raát nhieàu. Vì do nhaân duyeân naøy, neân coâng ñöùc cuûa hoï sinh ra raát nhieàu.

Phaät noùi:

–Naøy A-nan! Veà phía Taây chaâu Dieâm-phuø-ñeà naøy, coù Taây Ngöu hoùa chaâu, roäng khoaûng ñeán taùm ngaøn do-tuaàn. Chaâu naøy ñöôïc hình thaønh nhö hình baùn nguyeät, khuoân maët cuûa ngöôøi ôû ñaây, cuõng nhö vaäy. Trong aáy, coù ñuû caû nhöõng vò Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Bích-chi- phaät, chaúng khaùc naøo nhö trong röøng coù ñuû naøo laù mía, truùc, coû lau, coû gai, luùa moïc um tuøm, khoâng choã naøo troáng caû. Nhö vaäy, naøy A- nan! ÔÛ Taây Ngöu hoùa chaâu naøy cuõng coù ñuû caû nhöõng vò, töø baäc Tu- ñaø-hoaøn, cho ñeán bc Bích-chi-phaät. Neáu nhö coù ai, suoát ñôøi cuùng döôøng nhöõng thöù nhö quaàn aùo, thöùc aên uoáng, thuoác thang, ñoà naèm ngoài, thì sau khi tòch dieät, ngöôøi naøy seõ ñöôïc xaây thaùp, cuùng döôøng ñoát ñeøn saùng, ñoát nhöõng thöù höông nhö höông boät, höông thoa, voøng hoa, vaûi voùc, côø phöôùn loïng...

A-nan! YÙ oâng theá naøo? Do nhaân duyeân ñaáy, coâng ñöùc cuûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöôøi naøy sinh ñöôïc nhieàu ít?

A-nan ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Thaät raát nhieàu.

–Naøy A-nan! Veà phía Ñoâng taây Ngöu hoùa chaâu naøy, coù Ñoâng Thaéng thaàn chaâu, ngang doïc khoaûng chín ngaøn do-tuaàn. Chaâu naøy hình troøn nhö maët traêng ñaày, khuoân maët cuûa nhöõng ngöôøi ôû ñaây cuõng troøn nhö vaäy. Trong chaâu naøy, coù ñuû nhöõng vò töø Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán baäc Bích-chi-phaät, chaúng khaùc naøo ôû trong moät khu röøng, coù ñuû caùc thöù mía, truùc, coû lau, coû gai, luùa moïc um tuøm, khoâng choã naøo troáng caû. Nhö vaäy, naøy A-nan! Taïi Ñoâng Thaéng thaàn chaâu naøy, cuõng ñuû nhöõng caû vò töø Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Bích-chi-phaät. Neáu nhö coù ngöôøi naøo suoát ñôøi cuùng döôøng nhöõng thöù nhö quaàn aùo, thöùc aên uoáng, thuoác thang, ñoà naèm ngoài, thì sau khi tòch dieät, ngöôøi naøy seõ ñöôïc xaây thaùp, cuùng döôøng nhöõng thöù nhö ñoát ñeøn, ñoát nhöõng thöù höông nhö höông thoa, höông boät, voøng hoa, vaûi voùc, côø phöôùn, loïng...

A-nan! YÙ oâng theá naøo? Do nhaân duyeân ñaáy, coâng ñöùc ngöôøi naøy sinh ñöôïc nhieàu ít?

A-nan ñaùp:

–Thaät raát nhieàu! Baïch Theá Toân!

–Naøy A-nan! Veà phía Baéc cuûa Ñoâng Thaéng thaàn chaâu coù Baéc Caâu-lö chaâu, daøi roäng khoaûng möôøi ngaøn do-tuaàn. Chaâu naøy hình vuoâng, khuoân maët nhöõng ngöôøi ôû ñaây cuõng nhö vaäy. Trong chaâu naøy, coù ñuû caû nhöõng vò, töø baäc Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Bích-chi-phaät, chaúng khaùc naøo ôû trong moät khu röøng, maø coù ñuû caû, naøo laø mía, truùc, coû lau, coû gai, luùa moïc um tuøm, khoâng choã naøo troáng caû. Nhö vaäy, naøy A-nan! ÔÛ trong Baéc Caâu-lö chaâu naøy, cuõng coù ñuû caû nhöõng vò, töø baäc Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán baäc Bích-chi-phaät. Neáu nhö coù ngöôøi naøo suoát ñôøi cuùng döôøng nhöõng thöù nhö quaàn aùo, thöùc aên uoáng, thuoác thang, ñoà naèm ngoài, thì sau khi tòch dieät, ngöôøi naøy seõ ñöôïc xaây thaùp, seõ ñöôïc cuùng döôøng nhö thaép ñeøn, ñoát nhöõng thöù höông nhö höông thoa, höông boät, voøng hoa, vaûi voùc, côø phöôùn, loïng...

A-nan! YÙ oâng theá naøo? Do nhaân duyeân ñaáy, coâng ñöùc ngöôøi naøy sinh ñöôïc nhieàu ít?

A-nan ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Thaät raát nhieàu! Baïch Theá Toân!

–Naøy A-nan! ÔÛ phía Baéc Baéc Caâu-lö chaâu naøy, laïi coù cung trôøi cuûa vua Ñeá Thích. Nôi ñoù, coù laàu Ñaïi phi, teân laø Thöôøng thaéng ñieän, goàm coù taùm vaïn boán ngaøn laàu cao vaây quanh, coù taùm vaïn boán ngaøn coät, laøm baèng ngoïc löu ly xanh, coù löôùi baùu baèng vaøng roøng, phuû leân treân, daây vaøng chuoâng löôùi giaêng boán phía, caùc loaïi baùu nhö vaøng, baïc, nöôùc höông chieân-ñaøn, caùc loaïi hoa trôøi, raûi khaép treân maët ñaát; coù taùm vaïn boán ngaøn cöûa soå trang trí ñeïp ñeõ, beân trong, trang hoaøng baèng ngoïc baùu Tyø-löu-ly, ngoïc baùu Nhaân-ñaø-ny- la, pha leâ, lieân hoa saéc..., coù taùm vaïn boán ngaøn caây moäc lan, moïc saùt nhau hai beân ñöôøng, hoaøn toaøn ñeàu do ngoïc löu ly xanh hôïp laïi, laøm thaønh. A-nan! Neáu coù nhöõng thieän nam hay thieän nöõ coù loøng tin trong saïch, taïo ñöôïc caû haøng traêm ngaøn nhö baûo ñieän Thöôøng thaéng, nhö laàu cao phi caùc, cuûa cung trôøi Ñeá Thích, maø cuùng döôøng cho chö Taêng boán phöông. Neáu laïi coù ngöôøi naøo, sau khi Nhö Lai Nieát-baøn, ñem xaù-lôïi cuûa Nhö Lai, lôùn nhö haït caûi, maø xaây thaùp lôùn nhö Na-ly töû, döïng chuøa Phaät lôùn nhö kim chaâm, traûi maâm baøn lôùn nhö laù caây, taïo hình töôïng Phaät lôùn nhö haït luùa, thì coâng ñöùc naøy neáu saùnh vôùi coâng ñöùc ñaõ noùi ôû tröôùc, noù chaúng baèng moät phaàn traêm, chaúng baèng moät phaàn ngaøn vaïn öùc cho ñeán soá taêng kyø, ñeàu khoâng baèng moät, khoâng theå duøng thí duï ñeå noùi heát ñöôïc. Vì sao? Laø vì Nhö Lai voâ löôïng. A-nan! Huoáng chi laø coâng ñöùc chæ nhö vaày? Coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy veà phía Taây coù Taây Ngöu hoùa chaâu, phía Ñoâng laø Ñoâng Thaéng thaàn chaâu, phía Baéc laø Baéc Caâu-lö chaâu, bieån lôùn Tu-di, nuùi Thieát vi vaø caû theá giôùi Ta-baø; neáu nghieàn nhoû naùt nhö vi traàn, döïa theo soá thöù töï naøy, thaûy ñeàu laø Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø- haøm, A-na-haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo coù loøng tin trong saïch, suoát ñôøi cuùng döôøng, sau khi dieät ñoä seõ ñöôïc xaây thaùp cuùng döôøng.

A-nan! YÙ oâng theá naøo? Nhöõng thieän nam, tín nöõ naøy, coâng

ñöùc nhieàu ít?

–Thaät raát nhieàu! Baïch Theá Toân! Phaät baûo A-nan:

–Neáu nhö coù thieän nam, tín nöõ naøo, sau khi Phaät dieät ñoä, ñem xaù-lôïi Phaät lôùn nhö haït caûi, xaây thaùp lôùn nhö A-ma-la töû, döïng chuøa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lôùn nhö kim chaâm, traûi maâm baøn lôùn nhö chieác laù, taïo töôïng Phaät lôùn nhö haït luùa, thì coâng ñöùc naøy so vôùi coâng ñöùc ñaõ noùi ôû tröôùc, khoâng baèng moät phaàn traêm, khoâng baèng moät phaàn ngaøn vaïn öùc, cho ñeán nhöõng soá ñeám, nhöõng thí duï cuõng khoâng theå naøo bì kòp. Naøy A- nan! Vôùi coâng ñöùc nhö vaày, maø khoâng hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, neáu coâng ñöùc naøy maø nhoùm hoïp laïi thì phöôùc baùo ñaït ñöôïc, nhieàu nhö soá vi traàn cuûa theá giôùi Ta-baø, seõ ñöôïc laøm vua ôû coõi trôøi Tha hoùa töï taïi, vua coõi trôøi Hoùa laïc, coõi trôøi Ñaâu-suaát-ñaø, vua coõi trôøi Daï-ma, coõi trôøi Tam thaäp tam, huoáng nöõa laïi laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông.

M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)